

## Wilo-Stratos PICO-Z



sv Monterings- och skötselanvisning



## Innehållsförteckning

<b>1 Allmän information</b>	<b>4</b>
1.1 Om denna skötselanvisning	4
1.2 Upphovsrätt	4
1.3 Förbehåll för ändringar	4
<b>2 Säkerhet</b>	<b>4</b>
2.1 Märkning av säkerhetsföreskrifter	4
2.2 Personalkompetens	5
2.3 Arbeten på elsystemet	5
2.4 Driftansvariges ansvar	5
<b>3 Beskrivning av pumpen</b>	<b>5</b>
3.1 Översikt	6
3.2 Typnyckel	6
3.3 Tekniska data	6
<b>4 Insats/användning</b>	<b>7</b>
4.1 Avsedd användning	7
4.2 Felaktig användning	7
<b>5 Transport och lagring</b>	<b>7</b>
5.1 Leveransomfattning	7
5.2 Inspektion av leverans	7
5.3 Transport- och lagringsvillkor	7
<b>6 Installation och elektrisk anslutning</b>	<b>7</b>
6.1 Installation	8
6.2 Elektrisk anslutning	10
<b>7 Användning av pumpen</b>	<b>11</b>
7.1 Första idrifttagning	12
7.2 Startskärm	13
7.3 Menystruktur	14
<b>8 Driftsättning</b>	<b>15</b>
8.1 Avluftning	15
8.2 Ställa in regleringstyp	16
8.3 Enhetsinställningar	17
8.4 Underhåll	18
<b>9 Urdrifttagning</b>	<b>19</b>
9.1 Ta pumpen ur drift	19
<b>10 Underhåll</b>	<b>19</b>
<b>11 Problem, orsaker och åtgärder</b>	<b>20</b>
11.1 Varningsmeddelanden	21
11.2 Felmeddelanden	22
<b>12 Tillbehör</b>	<b>22</b>
12.1 Wilo-Connect Module	22
12.2 Smart Connect-modulen BT (Bluetooth)	24
<b>13 Sluthantering</b>	<b>24</b>
13.1 Information om insamling av använda el- eller elektronikprodukter	24

## 1 Allmän information

### 1.1 Om denna skötselansvisning

Den här anvisningen är en del av produkten. Korrekt handhavande och användning kräver att anvisningen följs:

- Läs anvisningarna innan du utför arbeten.
- Anvisningen ska förvaras så att den alltid är tillgänglig.
- Observera alla upplysningar på produkten.
- Observera märkningarna på produkten.

Originalbruksanvisningen är skriven på tyska. Alla andra språk i denna anvisning är översättningar av originalet.

### 1.2 Upphovsrätt

WILO SE © 2023

Detta dokument får inte utan vårt tillstånd utlämnas till obehörig eller kopieras; ej heller får dess innehåll delges obehörig eller utnyttjas för obehörigt ändamål. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Alla rättigheter förbehållna.

### 1.3 Förbehåll för ändringar

Wilo förbehåller sig rätten att utan förvarning ändra de ovanstående uppgifterna och tar inget ansvar för tekniska oriktigheter och/eller utelämnade uppgifter. De använda illustrationerna kan avvika från originalet och är endast avsedda som exempel.

## 2 Säkerhet

Detta kapitel innehåller grundläggande anvisningar för produktens samtliga faser. Att inte följa dessa anvisningar medför följande risker:

- Personskador på grund av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska orsaker samt elektromagnetiska fält
- Risk för miljöskador på grund av läckage av farliga ämnen
- Skador på egendom
- Att viktiga produktfunktioner inte fungerar korrekt
- Att föreskrivna underhålls- och reparationsförfaranden inte utförs

Om anvisningarna inte följs ogiltigförklaras alla skadeståndsanspråk.

**Observera även anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i övriga kapitel!**

### 2.1 Märkning av säkerhetsföreskrifter

I denna monterings- och skötselansvisning finns säkerhetsföreskrifter som varnar för maskin- och personskador. Dessa varningar anges på olika sätt:

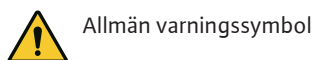
- Säkerhetsföreskrifter för personskador börjar med en varningstext och visas **med motsvarande symbol**.
- Säkerhetsföreskrifter för maskinskadorna börjar med en varningstext och visas **utan** symbol.

#### Varningstext

- **FARA!**  
Kan leda till allvarliga skador eller livsfara om anvisningarna inte följs!
- **VARNING!**  
Kan leda till (allvarliga) skador om anvisningarna inte följs!
- **OBSERVERA!**  
Kan leda till maskinskadorna och möjligen ett totalhaveri om anvisningarna inte följs.
- **OBS!**  
Praktiska anvisningar om hantering av produkten

#### Symboler

I denna anvisning används följande symboler:



Allmän varningssymbol



Fara för elektrisk spänning



Varning för heta ytor



Varning för magnetfält



Anvisningar

## 2.2 Personalkompetens

Personalen måste:

- Vara informerad om lokala olycksförebyggande föreskrifter.
- Ha läst och förstått monterings- och skötselanvisningen.

Personalen måste ha följande kvalifikationer:

- Arbeten på elsystemet: De elektriska arbetena måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Monterings-/demonteringsarbeten: Den kvalificerade elektrikern måste vara utbildad i att hantera de verktyg och fästmaterial som behövs.
- Produkten får endast användas av personal som informerats om hela anläggningens funktion.

### **Definition "kvalificerad elektriker"**

En kvalificerad elektriker är en person med lämplig teknisk utbildning, kännedom och erfarenhet som kan känna igen **och** undvika faror vid elektricitet.

## 2.3 Arbeten på elsystemet

- Elektriska arbeten måste utföras av en behörig elektriker.
- Nationellt gällande riktlinjer, standarder och bestämmelser samt riktlinjer från det lokala elförsörjningsbolaget som rör anslutning till det lokala elnätet måste följas.
- Koppla loss produkten från elnätet före alla arbeten och säkra den mot återinkoppling.
- Anslutningen måste säkras med en jordfelsbrytare med en utlösningssström (RCD).
- Produkten måste jordas.
- Se till att defekta kablar omedelbart byts ut av en elektriker.
- Öppna aldrig reglermodulen och ta aldrig bort manöverdelar.

## 2.4 Driftansvariges ansvar

- Låt endast kvalificerad fackpersonal utföra arbeten.
- Se till att det finns beröringsskydd mot varma komponenter och elrelaterade risker på platsen.
- Byt ut defekta tätningar och anslutningsledningar.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap. De ska då hållas under uppsyn eller instrueras angående säker användning av apparaten. De ska även förstå farorna som föreligger. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn eller utan övervakning.

## 3 Beskrivning av pumpen

Högeffektivitet-cirkulationspump för tappvattensystem med integrerad differenstryckreglering. Reglersätt och uppfordringshöjd (differenstryck) går att ställa in. Differenstrycket regleras via pumpens varvtal. Vid alla regleringsfunktioner anpassar sig pumpen hela tiden till anläggningens effektbehov.

Det går även att ställa in eller reglera pumpen via en extern modul (t.ex. Bluetooth). Integreringen görs via ett anslutningsställe ("Wilo-Connectivity-Interface") ovanför reglermodulen.

## 3.1 Översikt

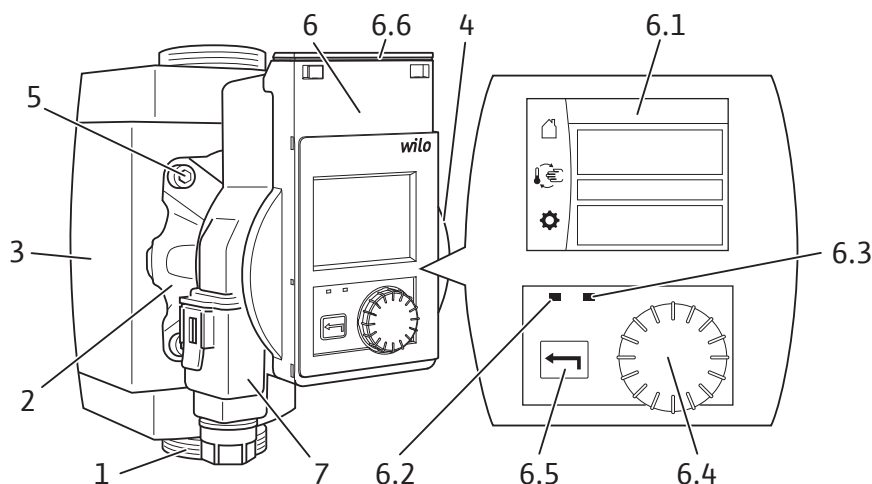





Fig. 1: Översikt

Pos.	Beteckning	Förklaring
1.	Pumphus	med skruvförband
2.	Våt motor	Drivenhet
3.	Värmeisoleringshölje	2 halvor
4.	Typskylt	
5.	Husskruvar	4 st. för motorfastsättning
6.	Reglermodul	Elektronisk enhet med grafisk display
6.1	Grafisk display	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Självförklarande skärm för inställning av pumpen.</li> <li>→ Ger information om pumpens inställningar och status.</li> </ul>
6.2	Blå LED-indikator	Lyser i kombination med en extern modul (t.ex. Bluetooth).
6.3	Grön LED-indikator	Lyser när motorn är igång, slocknar när motorn står stilla.
6.4	Driftknapp	 Vridning: menyval och inställning av parametrar.   Tryckning: val av meny eller bekräftelse av inmatade parametrar.
6.5	Tillbakaknapp	 Tryckning: tillbaka till föregående menynivå.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Anslutningsställe för externa moduler (under det låsbara modullocket)
7.	Wilo-Connector	Elektrisk nätanslutning

## 3.2 Typnyckel

## Exempel: Stratos PICO-Z 25/0,5-6

Stratos PICO	Högeffektiv pump
-Z	Cirkulationspump för tappvattensystem
25	Nominell bredd skruvförband: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = min. uppfordringshöjd i m 6 = max. uppfordringshöjd i m vid Q = 0 m³/h

## 3.3 Tekniska data

Anslutningsspänning	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Kapslingsklass IP	Se typskylten (4)

Medietemperaturer vid max. omgivningstemperatur +40 °C	+2 °C till +95 °C
Tillåten omgivningstemperatur	-10 °C till +40 °C
Max. driftstryck	10 bar (1000 kPa)
Lägsta inloppstryck vid +95 °C	0.3 bar (30 kPa)

## 4 Insats/användning

### 4.1 Avsedd användning

Högeffektiva cirkulationspumpar i denna serie används uteslutande för pumpning av tappvatten i tappvattencirkulationssystem inom industri och byggt teknik.

Dessa pumpar är speciellt anpassade för driftsförhållandena i cirkulationssystem för tappvarmvatten tack vare materialval och konstruktion, med hänsyn till riktlinjerna från centrala tyska miljömyndigheten (Umweltbundesamt).

Tillåtna medier:

- Tappvatten enligt EG:s tappvattensvattendirektiv.
- Rena, icke-aggressiva tunnflytande medier enligt nationella dricksvattenförordningar.

#### **Föreskrifter:**

Beakta följande föreskrifter i den aktuella utgåvan vid installationen:

- Olycksförebyggande föreskrifter
- DIN EN 806-5
- DVGW arbetsblad W551 och W553 (i Tyskland)
- VDE 0700/Del 1 (EN 60335-1)
- andra lokala föreskrifter

### 4.2 Felaktig användning

Den levererade produktens driftsäkerhet garanteras endast när den används som avsett. De gränsvärden som anges i katalogen/databladet får aldrig över- eller underskridas.

Felaktig användning av pumpen kan leda till farliga situationer och skador.

- Använd aldrig andra medier.
- Lättantändliga material/medier får inte förvaras i närheten av produkten.
- Låt aldrig obehöriga utföra arbeten.
- Använd aldrig maskinen utanför de angivna användningsgränserna.
- Utför aldrig egenmäktiga ombyggnationer.
- Använd aldrig tillsammans med fäsvinkelstyrning.
- Använd endast godkända Wilo-tillbehör och originalreservdelar.

Avsedd användning innebär också att följa dessa monterings- och skötselansvisningar samt uppgifterna och märkningarna på pumpen.

All annan användning räknas som felaktig och leder till att garantin upphör att gälla.

## 5 Transport och lagring

### 5.1 Leveransomfattning

- Högeffektiv cirkulationspump
- Värmeisoleringshölje
- 2 tätningar
- Wilo-Connector
- Monterings- och skötselansvisning

### 5.2 Inspektion av leverans

Kontrollera omedelbart att leveransen är fullständig och att det inte förekommer några skador. Eventuella reklamationer ska göras direkt.

### 5.3 Transport- och lagringsvillkor

Skydda mot fukt, frost och mekaniska belastningar.  
Tillåtet temperaturområde: -10 °C till +40 °C

## 6 Installation och elektrisk anslutning



### FARA

#### Livsfara!

Felaktig installation och inkorrekt dragna elektriska anslutningar kan medföra livsfara.

- Installation och elektrisk anslutning endast genom behörig personal.
- Utför arbetena enligt lokala föreskrifter.
- Följ föreskrifterna så att olyckor förebyggs.

### 6.1 Installation



### VARNING

#### Risk för brännskador p.g.a. heta ytor!

Pumphuset och den våta motorn kan bli varma och ge brännskador om de vidrörs.

- Vidrör endast reglermodulen vid drift.
- Låt pumpen svalna före alla arbeten.



### VARNING

#### Risk för skållning p.g.a. varma medier!

Varma medier kan leda till skållning.

Observera följande innan pumpen monteras eller demonteras eller husskruvarna lossas:

- Låt tappvattenssystemet svalna helt.
- Stäng spärrarmaturerna eller töm tappvattenssystemet.

#### 6.1.1 Förberedelser

### OBSERVERA

#### Ett felaktigt monteringsläge kan skada pumpen.

- Välj en monteringsplats som motsvarar det tillåtna monteringsläget (Fig. 2).
- Motorn måste alltid vara placerad vågrätt.
- Den elektriska anslutningen får aldrig peka uppåt.

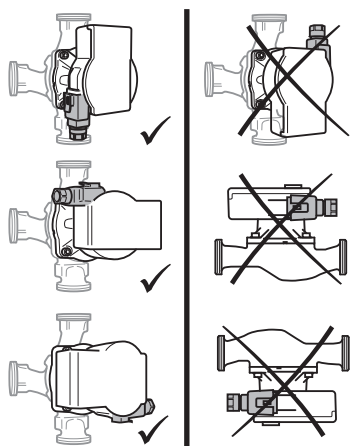


Fig. 2: Monteringslägen

### OBS! Installera pumpen i returledningen för att säkerställa korrekt funktion av temperaturstyrt läge.

- Välj en lättillgänglig installationsplats.
- Observera pumpens tillåtna monteringsläge (Fig. 2) och vrid motorhuvudet (2+6) om det behövs.
- Spärrarmaturerna ska installeras framför och bakom pumpen för att underlätta pumpbyte.

### OBSERVERA! Läckvatten kan skada reglermodulen!

Justera den övre spärrarmaturen i sidled så att inget läckvatten kan droppa på reglermodulen (6).

- Förse med backventiler.
- Avsluta alla svets- och lödarbeten.
- Spola rörledningssystemet.



### 6.1.2 Vrida motorhuvudet



#### VARNING

#### Livsfara på grund av magnetfält!

Starkt magnetiska komponenter finns monterade på insidan av pumpen. Dessa kan vara livsfarliga för personer med medicinska implantat om de demonteras.

- Ta aldrig ut rotern.

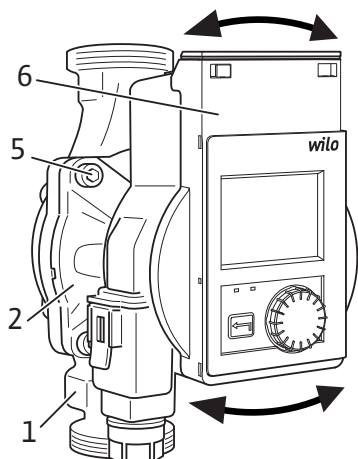


Fig. 3: Vrida motorhuvudet

### 6.1.3 Montera pumpen

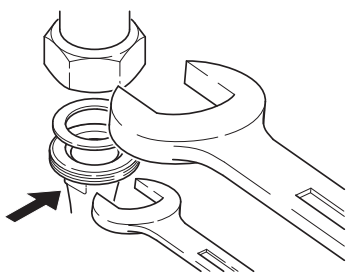
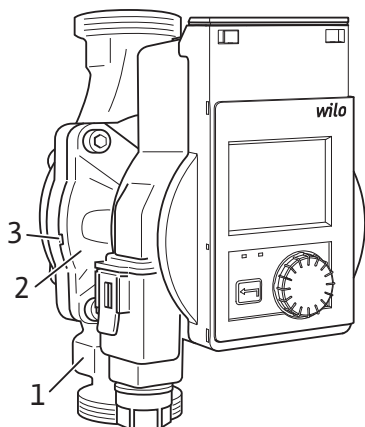


Fig. 4: Montera pumpen

Vrid motorhuvudet (Fig. 3) innan pumpen installeras och ansluts.

- Ta loss värmeisoleringen vid behov.
- Håll fast motorhuvudet (2+6) och skruva ur de 4 husskruvarna (5).  
**OBSERVERA! Skador på den inre packningen leder till läckage. Vrid motorhuvudet försiktigt utan att dra ut det ur pumphuset.**
- Vrid motorhuvudet (2+6) försiktigt.
- Observera det tillåtna monteringsläget (Fig. 2) och flödesriktningspilen på pumphuset (1).
- Skruva fast de 4 husskruvarna (5).

#### OBSERVERA

#### Korrosionsskador!

Felaktiga material kan orsaka korrosionsskador på pumpen.

- Använd endast skruvförband av rödgods vid anslutning till förzinkade rör.

Observera följande vid installationen:

- Observera flödesriktningspilen på pumphuset (1).
- Montera mekaniskt spänningsfritt med vågrätt liggande våt motor (2).
- Placera tätningar på skruvförbanden.
- Skruva på unionskopplingar.
- Säkra pumpen med en blocknyckel och skruva ihop den tätt med rörledningarna.
- Fäst vid behov värmeisoleringshöljet igen.

#### OBSERVERA! Bristande värmeavledning och kondensat kan skada reglermodulen och den våta motorn!

- Isolera inte den våta motorn (2).
- Alla kondenshål (3) ska vara fria.

## 6.2 Elektrisk anslutning



### FARA

#### Livsfara på grund av elektrisk spänning!

Omedelbar livsfara vid beröring av spänningsförande delar.

- Frånkoppla spänningsförsörjningen före alla arbeten och säkra mot återinkoppling.
- Öppna aldrig reglermodulen och ta aldrig bort manöverdelar.

### OBSERVERA

#### Taktad nätspänning kan leda till elektronikskador!

- Använd aldrig pumpen med fasvinkelstyrning.
- Vid till-/frånkoppling av pumpen genom extern styrning ska taktning av spänningen (t.ex. fasvinkelstyrning) deaktiveras.
- Vid användningar där det inte är klart om pumpen drivs med taktad spänning måste regleringens/anläggningens tillverkare bekräfta att pumpen drivs med sinusformad växelspanning.
- Till-/frånkoppling av pumpen via Triacs/halvlederrelä ska kontrolleras i enskilda fall.

### 6.2.1 Förberedelser

- Strömtyper och spänning måste motsvara uppgifterna på typskylten.
- Iaktta max. säkring: 10 A, trög.
- Vid användning av en jordfelsbrytare (RCD) rekommenderas en (pulsströmkänslig) RCD-typ A. Kontrollera att reglerna för samordning av elektrisk utrustning i den elektriska installationen följs och justera om nödvändigt jordfelsbrytaren.
- Använd endast pumpen med sinusformad växelspanning.
- Observera brytfrekvensen:
  - Till-/frånkopplingar via nätspänning  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  vid en kopplingsfrekvens på 1 min mellan till-/frånkopplingar via nätspänning.



### OBS

Pumpens startström är  $< 5$  A. Om pumpen kopplas "Till" eller "Från" via ett relä måste det säkerställas att reläet kan koppla en startström på minst 5 A. Hämta vid behov information från pann-/regleringstillverkaren.

- Den elektriska anslutningen måste göras med en fast anslutningsledning som har en stickpropp eller flerpölig omkopplare med minst 3 mm kontaktgap (DIN EN 60335-1).
- Som skydd mot läckvatten och som dragavlastning på kabelförskruvningen ska en anslutningsledning med tillräcklig ytterdiameter användas (t.ex. H05VV-F3G1,5).
- Vid medietemperaturer över 90 °C ska en värmebeständig anslutningsledning användas.
- Se till att anslutningsledningen inte vidrör rörledningarna eller pumpen.

### 6.2.2 Ansluta pumpen

#### Montera Wilo-Connector

- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
- Observera plintbeläggningen (PE, N, L).
- Anslut och montera Wilo-Connector (Fig. 5a till 5e).

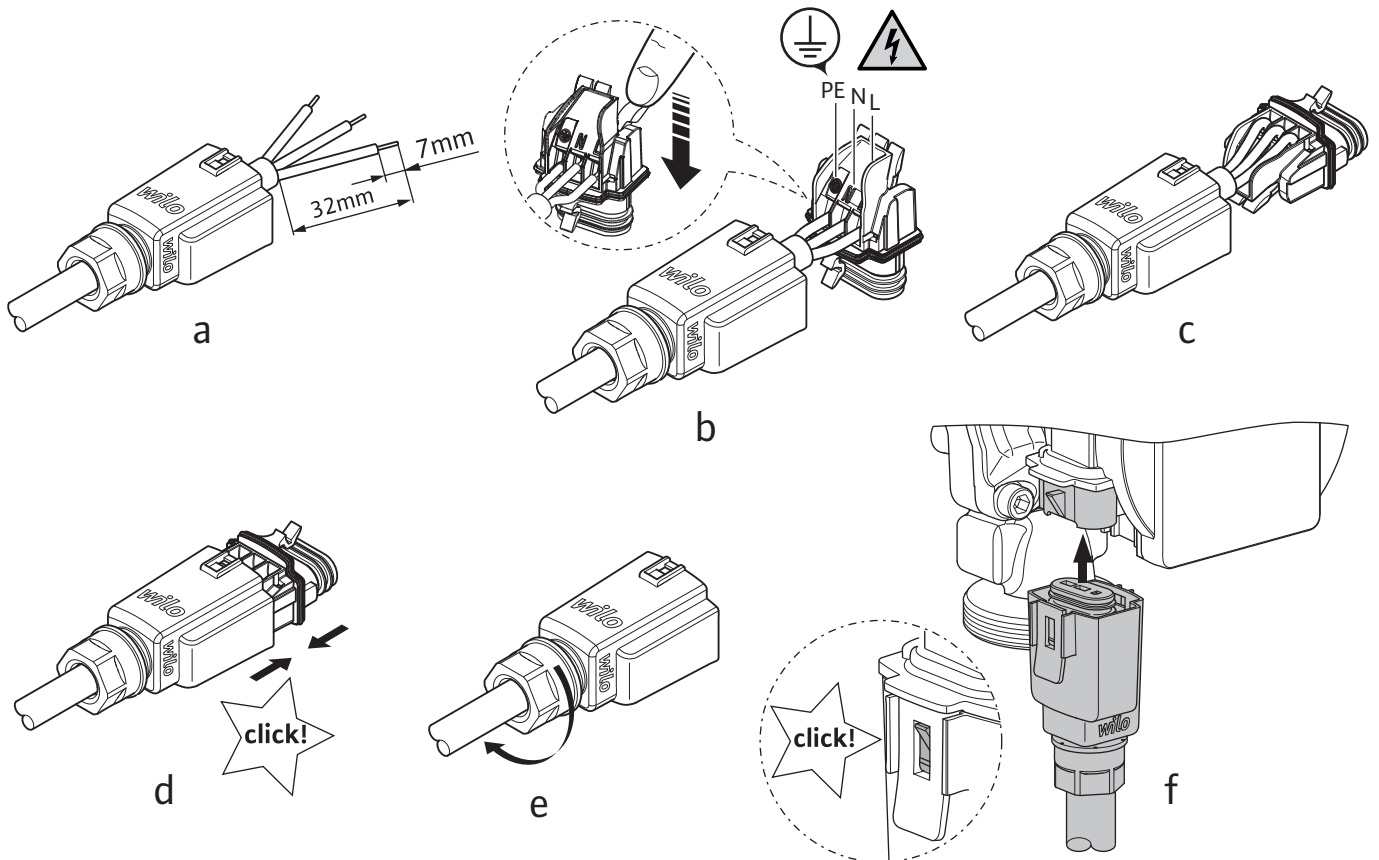


Fig. 5: Montera Wilo-Connector

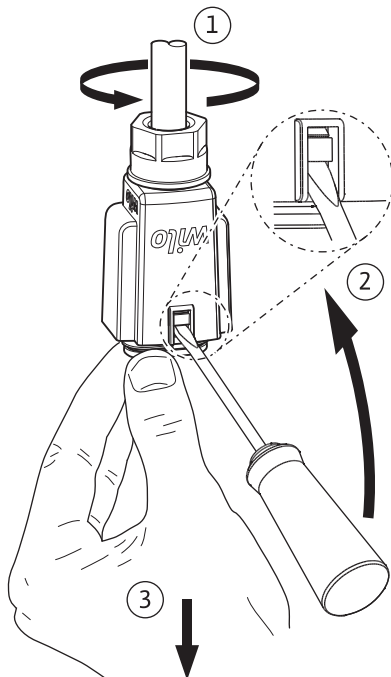


Fig. 6: Demontera Wilo-Connector

## 7 Användning av pumpen

### Driftknapp

Inställningar genomförs genom vridning och tryckning på driftknappen.



Vrid: menyval och inställning av parametrar.

### Ansluta pumpen

- Jorda pumpen
- Anslut Wilo-Connector till reglermodulen så att den hakar i (Fig. 5f).
- Slå på spänningsförsörjningen.

### Demontera Wilo-Connector

- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
- Dra av Wilo-Connector från pumpen och demontera med en passande skruvmejsel (Fig. 6).



Tryck: val av meny eller bekräftelse av inmatade parametrar.

- Ett grönt fokus på displayen indikerar att användaren navigerar i den valda menyn.
- En gul ram indikerar att en inställning är möjlig.

#### Tillbakaknapp



Tryck: tillbaka till föregående menynivå.

Tryck (>2 sekunder): tillbaka till huvudmenyn (hemskaärm).



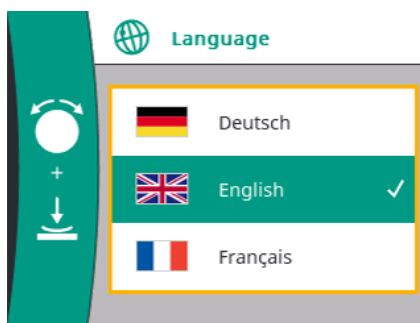
#### OBS

Om det inte finns något varnings- eller felmeddelande slocknar displayen två minuter efter den sista användningen/inställningen.

- Om driftknappen manövreras igen inom 7 minuter visas menyn som tidigare lämnades. Inställningarna kan fortsättas.
- Om driftknappen inte manövreras inom 7 minuter försvinner inställningar som inte bekräftats.  
På displayen visas startskärmen igen vid ny användning och pumpen kan användas via huvudmenyn.

## 7.1 Första idrifttagning

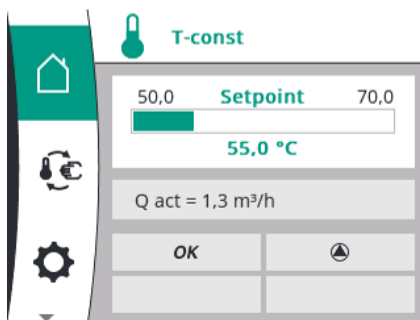
Vid första idrifttagning av pumpen visas meny för språkval på displayen.



När meny för språkval visas är pumpen inställd på fabriksinställningar.

↻ Välj språk +

↓ Språk inställt ✓



När du har valt språk växlar indikeringen till hemskaärm (fabriksinställning = T-const) och pumpen kan manövreras via huvudmenyn

## 7.2 Startskärm

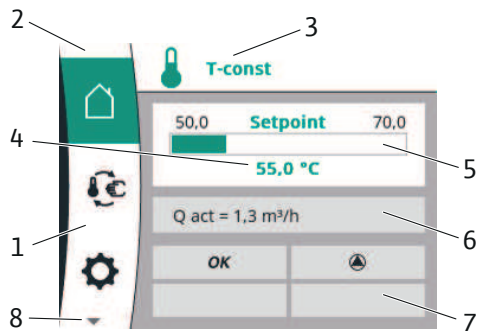


Fig. 7: Home screen

Hemskärmen visar de aktuella inställningarna/statusarna för pumpen i drift (exempelinställning).

Pos.	Beteckning	Förklaring
1.	Huvudmenyfält	Välj mellan olika huvudmenyer
2.	Statusfält: fel-, varnings- eller processinformationsm eddelanden	Färgerna visar aktuell status för pumpen. → Blå: en löpande process (t.ex. avluftning) → Gul: varning (t.ex. övertemperatur) → Röd: fel (t.ex. kortslutning) → Vit: normal drift
3.	Titelrad	Indikering av inställt reglersätt
4.	Visningsfält för börvärde	Visning av aktuella börvärden
5.	Börvärdesredigerare	Tryck på driftknappen (gul ram) för att aktivera börvärdesredigeraren och ändra värden genom att vrida på driftknappen. Tryck igen för att bekräfta värdet.
6.	Driftdata och mätvärden	Tidsskiftande indikering av aktuella driftdata och mätvärden → Uppfordringshöjd H [m] → Flöde Q [m³/h] → Varvtal n [r/min] → Effektförbrukning P [W] → Energiförbrukning W [kWh], ackumulerad sedan driftsättning eller återställning → Medietemperatur T [°C]  Enheter kan ändras via enhetsinställningarna.
7.	Aktiva inflöden	Visning av sådant som påverkar den inställda regleringsdriften (se tabellen "Aktiva inflöden")
8.	▼ = fler menyer tillgängliga	Fler huvudmenypunkter blir tillgängliga när man vrider på driftknappen.

### 7.2.1 Statusfält (2)

**Statusfältet** (2) finns ovanför huvudmenyfältet till vänster.

Om en status är aktiv kan statusmenypunkter visas och väljas i huvudmenyn. Vrid på driftknappen på statusfältet för att visa aktiv status.

Om en aktiv process (t.ex. avluftningsprocessen) avslutas eller återkallas, släcks statusindikeringen igen.

Det finns tre olika sorters statusindikeringar:

1. Processindikering:  
pågående processer är blåmarkerade.  
Processer gör att pumpdriften avviker från den inställda regleringen. Exempel: avluftning.
2. Varningsindikering:  
varningsmeddelanden är gulmarkerade.  
Vid en varning är pumpens funktion begränsad (se under "11.1 Varningsmeddelanden"). Exempel: övertemperatur.
3. Felindikering:  
felmeddelanden är rödmarkerade.  
Vid ett fel slutar pumpen att fungera (se under "11.2 Felmeddelanden"). Exempel: kortslutning.








#### OBS

Endast en process kan vara aktiv.

- Under en pågående process avbryts inställd regleringsdrift.
- När processen avslutas fortsätter pumpen gå i inställd regleringsdrift.
- Under processen kan ytterligare inställningar på pumpen göras. Dessa inställningar aktiveras när processen avslutas.

## 7.2.2 Aktiva inflöden (7)

I fältet **Aktiva inflöden** visas de inflöden som för närvarande påverkar pumpen. Möjliga aktiva inflöden:

Symbol	Innebörd
<b>STOP</b>	Pumpen har känt av ett fel och stängt av motorn.
	Pumpen utför en avluftning och reglerar inte enligt inställd regleringsfunktion.
	Pumpen utför en manuell omstart och reglerar inte enligt inställd regleringsfunktion.
	Inga varnings- eller felmeddelanden.
<b>OFF</b>	Pumpen är avstängd av en extern modul.
	Termisk desinfektion identifierades. Pumpen går med något högre varvtal.
<b>OK</b>	Pumpen går enligt det inställda reglersättet utan andra inflöden.
	Motorn går.
	Motorn går inte.
	Pumpen pumpar i området kring maximikurvan.

## 7.3 Menystruktur

Efter att menyn för språkval har lämnats startar man alltid i huvudmenyn "Home screen". Aktuell fokus är grönmarkerad. Vrid driftknappen åt vänster eller höger för att fokusera på en annan huvudmeny.

- För varje vald huvudmeny visas motsvarande undermeny. Tryck på driftknappen för att ändra fokus till motsvarande undermeny.
- Varje undermeny innehåller ytterligare undermenypunkter. Varje undermeny består av en ikon och en rubrik.
- Rubriken anger en annan undermeny eller en efterföljande inställningsdialogruta.

### Menyval



Startskärm



Ställa in pump

























Reglersätt



T-const

### Möjliga inställningar

Börvärde

	$\Delta p$ -c	
	Varvtal n-const	
	Börvärde T-const	T bör = 50 ... 70 °C
	Börvärde $\Delta p$ -c	H bör = 0,5 ... 4, 6, 8 m
	Börvärde n-const	Steg I, steg II, steg III
	Börvärde Q min	Q min bör = 0,0 ... 2,0 m <sup>3</sup> /h (4m) Q min bör = 0,0 ... 3,0 m <sup>3</sup> /h (6m) Q min bör = 0,0 ... 4,0 m <sup>3</sup> /h (8m)
	Termisk desinfektion	TILL/FRÅN
	<b>Enhetsinställningar</b>	
	 Ljusstyrka	1 till 100 %
	 Språk	Tyska, engelska, franska
	 Enheter	m, m <sup>3</sup> /h; kPa, m <sup>3</sup> /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	 Knapplås	Knapplås TILL/Avbryt
	 Fabriksinställning	Fabriksinställning/Avbryt
	<b>Extern modul</b> (se kapitel 12)	
	<b>Underhåll</b>	
	 Pumpavluftning	Pumpavluftning TILL/Stopp
	 Manuell omstart	Manuell omstart TILL/Stopp
	 Knapplås	Knapplås TILL/Avbryt
	 Nollställ elmätare	Återställ elmätare/Avbryt
	 Kontakt installatör	Namn/Tfn:

## 8 Driftsättning

### 8.1 Avluftning

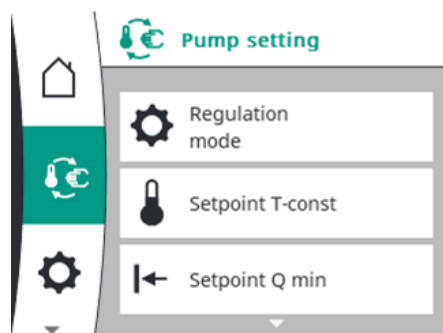
Det är viktigt att påfyllning och avluftning av anläggningen utförs på ett korrekt sätt.

- Avluftningen av pumprotorutrymmet sker vanligtvis automatiskt efter en kort driftstid.
- Om pumpen inte avluftas automatiskt startar du avluftningsfunktionen (se Menybeskrivning: 8.4 "Underhåll").

## 8.2 Ställa in regleringstyp



Välj "Pump setting" i huvudmenyn.



I den här menyn görs inställningar för reglering av pumpen.



### Regulation mode



#### Konstant temperatur (T-const = fabriksinställning)

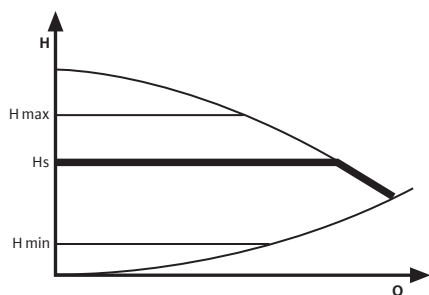
Varvtalet regleras beroende på vattentemperaturen på ett sådant sätt att cirkulationstemperaturen alltid hålls över en förinställd minimitemperatur.

Vidare bibehåller pumpen det inställda minimiflödet om temperaturregleringen skulle sänka pumpens flöde under det inställda värdet.

Rekommendation: Ställ in  $T_{min}$  5 °C lägre än värmealstrarens temperatur (såvida inte andra installationsföreskrifter finns).



#### Konstant differensstryck ( $\Delta p-c$ )

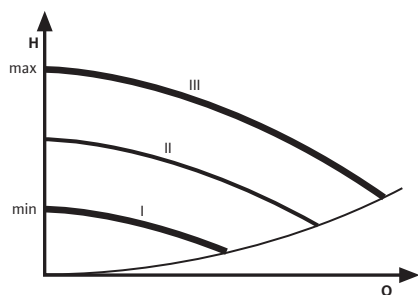


Regleringen håller den inställda uppfordringshöjden konstant på det inställda differensstryckbörvärdet  $H_s$ .

Rekommendation för anläggningar med strypreglerventiler.



#### Speed n-const



Pumpen går oreglerat i tre angivna fasta varvtalssteg.

Rekommenderas för anläggningar med konstant anläggningsmotstånd som kräver ett konstant flöde eller för anläggningar med strypreglerventiler.

#### Ställa in börvärde

För regelsätten kan motsvarande börvärdet ställas in.



Ställ in önskat värde och  bekräfta.

Regulation mode

Possible settings





Setpoint T-const Temperatur: T bör = 50 ... 70 °C (fabriksinställning: 55 °C)



Setpoint  $\Delta p$ -c Uppfordringshöjd: H bör = 0,5 ... 4, 6, 8 m (beroende på typ)



Setpoint n-const Varvtal: steg I, steg II, steg III



Tryck (2 sekunder): indikeringen visar motsvarande startskärm med inställt börvärde.



### Setpoint Qmin

Ett minimiflöde kan också ställas in reglersättet T-const.

Pumpen reglerar varvtalet på ett sådant sätt att det inställda minimiflödet upprätthålls till den maximala uppforderingshöjden. Detta förhindrar stagnation och legionellbildning i rörledningen.

Tabellen nedan visar det rekommenderade minimiflödet beroende på rördiametern per sträng för att säkerställa en flödes hastighet på 0,2 m/s per sträng:

Rördiameter invändigt [mm]	14	16	20	26	33	40
Minimiflöde per sträng [m <sup>3</sup> /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

För att ställa in minimiflödet på pumpen måste antalet stigare multipliceras med "minimiflöde per sträng".  
**Factory setting: Qmin = 0,0 m<sup>3</sup>/h**



### Thermal disinfection

Vid en termisk desinfektion värmer värmealstraren periodiskt upp sig och lagringsanläggningen för rent vatten. Pumpen känner automatiskt av detta efter 24 timmars oavbruten drift om temperaturen har ökat med minst 5 °C jämfört med den inlärd maxtemperaturen.

Under den termiska desinfektionen går pumpen med ett något högre varvtal.

Den maximala gångtiden för den termiska desinfektionen är 4 timmar, därefter följer en spärrtid på 3 timmar under vilken en ny start inte är möjlig.

Den termiska desinfektionen kan aktiveras (ON) eller inaktiveras (OFF).

**Factory setting: Thermal disinfection OFF**



#### OBS

Efter att pumpen har aktiverats eller parametrarna ändrats kan den termiska desinfektionen identifieras först efter 24 timmars drift.

Om inte en temperatur på 70 °C överskrids. I detta fall aktiveras alltid den termiska desinfektionen i förväg.



#### OBS

Alla inställningar och indikeringar bevaras under strömavbrott.

## 8.3 Enhetsinställningar



Välj "**Device setting**" i huvudmenyn.

Under "Device setting" görs allmänna inställningar.



### Ljusstyrka

Ljusstyrkans värde anges i procent:

→ 1 % = lägsta ljusstyrka

→ 100 % = maximal ljusstyrka (fabriksinställning)

**Språk**

Pumpen har följande displayspråk:

- Tyska
- Engelska (fabriksinställning)
- Franska

Vid första idrifttagning ska först språket ställas in via menyn för språkval.

**Enheter**

Följande enheter kan ställas in för uppfordringshöjden och flödet.

- Uppfordringshöjd i m, flöde i m<sup>3</sup>/h (fabriksinställning)
- Uppfordringshöjd i kPa, flöde i m<sup>3</sup>/h
- Uppfordringshöjd i kPa, flöde i l/s
- Uppfordringshöjd i ft, flöde i USGPM (brittiska måttenheter)

**Knapplås**

Knapplåset låser inställningarna på pumpen och skyddar mot oavsiktlig eller obehörig anpassning av pumpen. Knapplåset aktiveras i urvalsfältet via "Key lock ON" och förloppet avslutas med "Cancel".

Det går även att när som helst aktivera knapplåset genom en lång tryckning (5 sekunder) på driftknappen.

Indikeringen växlar till startskärmen:



Knapplåset är aktiverat. Inställningar kan inte längre göras. Om knappen trycks in visas "Locked" på displayen.

Deaktivering av knapplåset sker genom en lång tryckning (5 sekunder) på driftknappen, varvid låssymbolen på huvudmenyn slocknar.

**OBS**

Knapplåset deaktiveras inte genom att pumpen slås från.

Då knapplåset är aktiverat kan bl.a. effektförbrukningsmätaren inte återställas till fabriksinställningen. Knapplåset aktiveras inte automatiskt, t.ex. efter en viss tid.

**Fabriksinställning**

Pumpen kan återställas till fabriksinställning.

Aktivera i urvalsfältet "Factory setting", avsluta förloppet med "Cancel".

**OBS**

En återställning av pumpinställningarna till fabriksinställningar ersätter de aktuella inställningarna av pumpen.

Effektförbrukningen och kontaktuppgifter som sparats i pumpen återställs då inte.

**8.4 Underhåll**

Välj "**Maintenance**" i huvudmenyn.

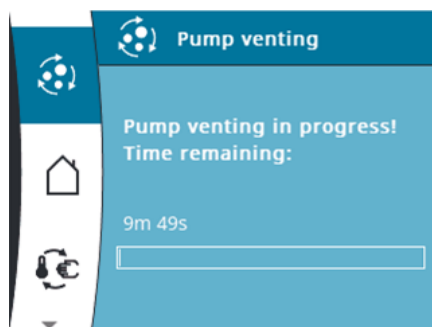
Under huvudmenypunkten "Maintenance" finns funktioner och inställningar som är användbara för driftsättning eller underhåll.

**Pump venting**

Pumpavluftningen aktiveras via urvalsfältet "Pump venting ON".

Pumpens rotorrum avluftas automatiskt.

Statusindikeringen för avluftsprocessen visas i blått i det övre huvudmenyområdet på pumpen.



Tryck (2 sekunder):  
indikeringen visar statusen för avluftningsrutinen.

- Avluftningsrutinen tar 10 minuter och kan följas via förloppsindikatorn i statusindikeringen.
- Visst buller under avluftningen är normalt.
- Sedan återgår pumpen automatiskt till den inställda regleringen.

Förloppet kan vid behov stoppas via undermenyn "Pump venting" (statusindikeringen slocknar).



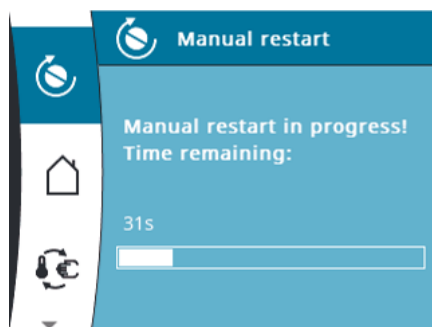
#### OBS

Avluftningsfunktionen avlägsnar ansamlad luft ur pumpens rotorrum. Cirkulationssystemet för tappvarmvatten avluftas inte av avluftningsfunktionen.



#### Manual restart

Om man väljer "Manual restart ON" avblockeras pumpen vid behov. Statusindikeringen för manuell omstart visas i blått i det övre huvudmenyområdet på pumpen.



Tryck (2 sekunder):  
indikeringen visar statusen för den manuella omstarten.

- Debloceringen tar högst 10 minuter, dock minst 40 sekunder, och kan följas via förloppsindikatorn i statusindikeringen.
- Efter omstart återgår pumpen automatiskt till den inställda regleringen.

Förloppet kan vid behov stoppas via undermenyn "Manual restart" (statusindikeringen slocknar).



#### OBS

Pumpen kan alltid bara utföra en process åt gången. Om t.ex. avluftningsprocessen pågår kan den manuella omstarten inte väljas.



#### Reset energy counter

I fältet för driftdata och mätvärden visas energiförbrukningen i kWh (ackumulerad sedan driftsättning). I den här menyn kan du vid behov nollställa värdet via urvalsältet "Reset energy counter". Alternativet "Cancel" nollställer inte elmätaren.



#### Installer contact

Här visas installatörens kontaktuppgifter. Vid problem visas dessa kontaktuppgifter även i femsekundstakt på pumpens bildskärm.

Kontaktuppgifterna kan endast sparas och uppdateras på pumpen via funktionen "Smart Connect" i Wilo-Assistant-appen. För att upprätta anslutningen krävs "Wilo-Smart Connect-modulen BT" (tillbehör) (se kapitel 12.2).

## 9 Urdrifttagning

### 9.1 Ta pumpen ur drift

Vid skador på nätanslutningsledningen eller andra elektriska komponenter ska pumpen omedelbart tas ur drift.

- Koppla bort pumpen från spänningsförsörjningen.
- Kontakta Wilos Tekniska Innesälj eller en fackperson.

## 10 Underhåll

Pumpen kräver ingen särskild typ av underhåll under driften.

- Under huvudmenypunkten "Maintenance" finns funktioner som är användbara för underhåll.
- Rengör pumpen regelbundet och försiktigt med en torr dammtrasa.
- Använd aldrig vätskor eller aggressiva rengöringsmedel.

## 11 Problem, orsaker och åtgärder



### FARA

#### Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

Faror till följd av elektricitet måste elimineras!

- Innan reparations- och underhållsarbeten utförs ska pumpen göras spänningsfri och säkras mot obefogad återinkoppling.
- Skador på nätanslutningsledningen får i princip endast åtgärdas av en kvalificerad, behörig elektriker.



### VARNING

#### Risk för skällning!

Vid höga medietemperaturer och systemtryck måste pumpen svalna och anläggningen göras trycklös.

Vid förekommande felmeddelanden på displayen tillhandahåller störningshanteringen även genomförbara pumpeffekter och funktioner.

Ett förekommande problem kontrolleras permanent. Regleringsdriften återupprättas om det är möjligt.

Felfri pumpdrift återupptas så snart felorsaken inte längre finns. Exempel: Reglermodulen har svalnat igen.

Vid ett problem slås displayen permanent på och den gröna LED-lampan släcks.

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen går inte trots tillkopplad strömförsörjning.	En elektrisk säkring är defekt.	Kontrollera säkringen.
Pumpen går inte trots tillkopplad strömförsörjning.	Pumpen tillförs ingen spänning.	Åtgärda spänningsavbrottet.
Pump går, ingen cirkulation.	Cirkulationsledningen ej fylld/ej avluftad.	Fyll på och avlufta cirkulationsledningen.
Pumpen bullrar.	Kavitation p.g.a. otillräckligt ingående tryck.	Öka systemtrycket till det tillåtna intervallet.
Pumpen bullrar.	Kavitation p.g.a. otillräckligt ingående tryck.	Kontrollera inställd uppfodringshöjd och ställ ev. in en lägre höjd.
Pumpen når inte den inställda minimitemperaturen.	Lagringstemperatur för låg.	Kontrollera lagringstemperaturen och öka vid behov.
Pumpen når inte den inställda minimitemperaturen.	Tappkranar öppna.	Stäng tappkranarna och kontrollera om pumpen då uppnår minimitemperaturen.
Pumpen når inte den inställda minimitemperaturen.	Kallt vatten flödar in i cirkulationsledningen.	Installera backventiler.
Pumpen når inte den inställda minimitemperaturen.	För höga värmeförluster på grund av otillräckligt isolerade rörledningar.	Isolera rörledningen eller kontrollera värmeisoleringen.

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Displayen visar en ärtemperatur som är mycket högre än den inställda minimitemperaturen.	Temperaturen på värmealstraren är för hög jämfört med den inställda minimitemperaturen på pumpen.	Anpassa inställningarna på värmealstraren och pumpen.
Displayen visar en ärtemperatur som är mycket högre än den inställda minimitemperaturen.	Det inställda minimiflödet åsidosätter den inställda minimitemperaturen och förhindrar att pumpen går långsammare.	Kontrollera inställt minimiflöde.
Pumpen upprätthåller inte det inställda minimiflödet.	Rörledningen är helt eller delvis spärrad.	Öppna ventilerna i rörledningen.
Pumpen upprätthåller inte det inställda minimiflödet.	Rörledning underdimensionerad.	Lägg ut rörledningen igen.
Pumpen upprätthåller inte det inställda minimiflödet.	Tappkranar öppna.	Stäng tappkranarna och kontrollera om pumpen då uppnår minimiflödet.
Pumpen upprätthåller inte det inställda minimiflödet.	Kallt vatten flödar in i cirkulationsledningen.	Installera backventiler.
Pumpen känner inte igen den termiska desinfektionen.	Pumpens självinlärningsfas (24 timmars oavbruten drift) ignoreras.	Aktivera termisk desinfektion och observera självinlärningsfasen.

### 11.1 Varningsmeddelanden



Varningsmeddelandet visas i gult på statusindikeringen.



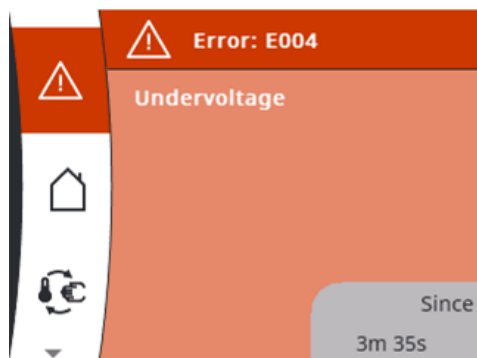
Tryck (2 sekunder):

indikeringen visar statusen för varningsmeddelandet.

- På displayen visas koden, beskrivningen av varningsmeddelandet och hur länge problemet föreligger.
- Pumpen går eventuellt med begränsad pumpkapacitet.
- Den felaktiga driftstatus som indikeras får inte uppträda under en längre tid.
- Åtgärda orsaken.

Kod	Störningar	Orsaker	Åtgärd
E002	Vattentemperatur för låg.	Värmeförsörjning saknas.	Sörj för högre försörjningstemperatur och säkerställ flöde.
E003	Vattentemperatur för hög.	Värmeförsörjning för stark.	Sörj för lägre försörjningstemperatur och säkerställ flöde.
E007	Generatordrift	Pumphydrauliken genomströmmas men pumpen har ingen nätspänning.	Kontrollera nätspänningen.
E010	Blockering	Rotorn blockeras kontinuerligt.	Automatisk omstart löser ut.
E011	Torrkörning	Luft i pumpen.	Kontrollera flödet/vattentrycket.
E021	Överbelastning	Trög motor. Pumpen används utanför specifikationen (t.ex. hög modultemperatur). Varvtalet är lägre än vid normal drift.	Kontrollera omgivningsförhållandena.
E038	Pumpen går i nöddrift.	Temperaturgivaren för medietemperatur är defekt.	Kontakta kundsupporten.

## 11.2 Felmeddelanden



Ett felmeddelande visas i rött på displayen och anger statusen för felmeddelandet.

- På displayen visas koden, beskrivningen av felmeddelandet och hur länge problemet föreligger.
- Pumpen kopplas från och kontrollerar permanent om problemet fortfarande föreligger.
- Åtgärda orsaken.

Kod	Störningar	Orsaker	Åtgärd
E004	Underspanning	För låg nätsidig spänningsförsörjning.	Kontrollera nätspänningen.
E005	Överspanning	För hög nätsidig spänningsförsörjning.	Kontrollera nätspänningen.
E009	Turbindrift	Pumpen genomströmmas mot flödesriktningen.	Kontrollera genomströmningen, montera vid behov backventiler.
E010	Blockering	Blockerad rotor	Utför en manuell omstart eller kontakta Wilos Tekniska Innesälj.
E020	Övertemperatur lindning	Motorn överbelastad	Låt motorn svalna.
E020	Övertemperatur lindning	Medie-/ omgivningstemperaturen är för hög.	Kontrollera inställning och driftspunkten.
E021	Överbelastning motor	Avlagringar i pumpen	Kontakta kundsupporten.
E021	Överbelastning motor	För hög medieviskositet (t.ex. för mycket glykol).	Kontrollera driftsförhållandena.
E023	Kortslutning	För hög motorström.	Kontakta kundsupporten.
E025	Kontakter/ lindningar	Defekt lindning.	Kontakta kundsupporten.
E030	Övertemperatur i modulen	För hög temperatur i modulutrymmet.	Kontrollera driftsförhållandena.
E036	Defekt modul	Defekt elektronik.	Kontakta kundsupporten.

**Kontakta Wilos Tekniska Innesälj eller en hantverkare om felet inte kan avhjälpas.**

## 12 Tillbehör

Tillbehör måste beställas separat.



### VARNING

#### Risk för personskador eller maskinskador till följd av felaktig användning!

- Låt aldrig obehöriga utföra arbeten.
- Utför aldrig egenmäktiga ombyggnationer.
- Använd endast godkända Wilo-tillbehör.

### 12.1 Wilo-Connect Module

Pumpen kan utrustas med alla tillgängliga Wilo-Connect-moduler (externa moduler). Om man använder en modul utökas displayens huvudmeny med följande punkt:



#### Extern modul

Här går det att göra inställningar för respektive modul.

Respektive inställningar beskrivs på displayen och i dokumentationen för Connect-modulen.

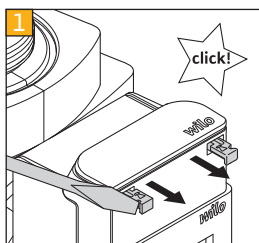
**Installation av modulen****FARA****Livsfara på grund av elektrisk spänning!**

Omedelbar livsfara vid beröring av spänningsförande delar.

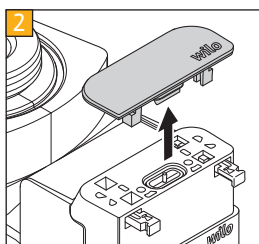
- Frånkoppla spänningsförsörjningen före alla arbeten och säkra mot återinkoppling.
- Stick aldrig in händerna i den öppnade reglermodulen och låt aldrig föremål hamna i öppningen.
- Aktivera aldrig pumpen om kåpan eller den externa modulen inte sitter fast ordentligt.

**OBSERVERA****Fukt och läckvatten kan förstöra reglermodulen.**

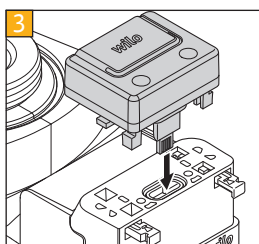
Arbeten på den öppnade modulen får endast utföras i torra miljöer.



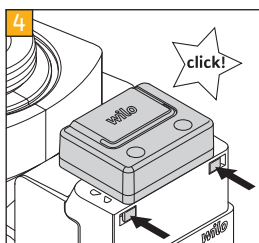
- Öppna modullocket
  - Använd en skruvmejsel för att skruva ut låsen på båda sidor av modullocket.



- Ta försiktigt av modullocket och förvara det på en säker plats.



- Ta av skyddslocket från kontakten.
- Sätt försiktigt dit Connect-modulen.



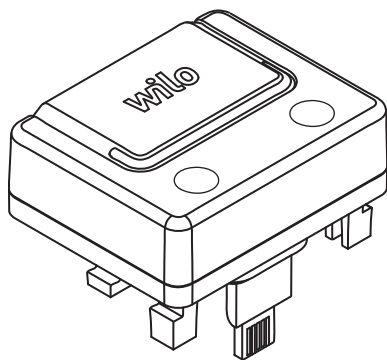
- Tryck in låsen på båda sidor av modullocket tills de hakar fast.

**OBS**

Pumpens IP-skydd upprätthålls endast när modulen är fullständigt låst.

- Återupprätta spänningsförsörjningen.
- Aktivera pumpen.

## 12.2 Smart Connect-modulen BT (Bluetooth)



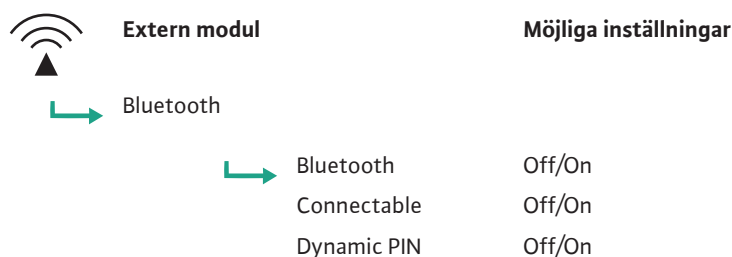
Om man använder Wilo-Smart Connect-modulen BT har pumpen ett Bluetooth-gränssnitt för integrering av mobila enheter som smartphone och surfplatta.

Med Wilo-Smart Connect i appen Wilo-Assistant går det att manövrera och ställa in pumpen, samt läsa av pumpdata.

### Tekniska data

- Frekvensområde: 2 400 MHz–2 483,5 MHz
- Utstrålad maximal utgångseffekt för sändaren: < 10 dBm (EIRP)

Via huvudmenyn på pumpens display görs inställningar för att upprätta anslutning:



### OBS

Mer information om funktion finns i driftsanvisningen "Wilo-Smart Connect-modulen BT".

## 13 Sluthantering

### 13.1 Information om insamling av använda el- eller elektronikprodukter

Dessa produkter måste sluthanteras och återvinnas korrekt för att förhindra miljöskador och hälsofaror.



### OBS

#### Får inte slängas i vanligt hushållsavfall!

Inom EU kan denna symbol finnas på produkten, förpackningen eller följesedlarna. Den innebär att berörda el- och elektronikprodukter inte får slängas i hushållssoporna.

För korrekt hantering, återvinning och sluthantering av berörda produkter ska följande punkter beaktas:

- Dessa produkter ska endast lämnas till certifierade insamlingsställen.
- Följ lokalt gällande föreskrifter!

Information om korrekt sluthantering kan finnas på lokala återvinningscentraler, närmaste avfallshanteringsställe eller hos återförsäljaren där produkten köptes. Mer information om återvinning finns på [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Tekniska ändringar förbehålles!**





## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Stratos PICO-Z 20/...**  
**Stratos PICO-Z 25/...**  
**Stratos PICO-Z 30/...**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund,

*ppa. H. Herchenhein*

 Digital unterschrieben

von Holger  
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius suurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>

<p><b>LV</b></p> <p><b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b></p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Officiële vertaling van de verklaring</b></p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NO</b></p> <p><b>Offisiell oversettelse av erklæring</b></p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt ) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SV</b></p> <p><b>Officiell översättning av försäkran</b></p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>GA</b></p> <p><b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b></p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>

<b>RO</b>  <b>Traducere oficială a Declarației</b>	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p><b>   2014/35/EU - Joasă Tensiune    2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică    2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</b></p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1  Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund
<b>SK</b>  <b>Oficiálny preklad vyhlásenia</b>	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia    2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu    2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</b></p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1  Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund
<b>SL</b>  <b>Uradni prevod izjave</b>	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nizka Napetost    2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo    2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</b></p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1  Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund
<b>TR</b>  <b>CE Uygunluk Beyanı</b>	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p><b>   2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği    2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği    2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</b></p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1  Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund
<b>MT</b>  <b>Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni</b>	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p><b>   2014/35/EU - Vultaġġ Baxx    2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika    2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</b></p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1  Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
F +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)